EUROPOS KOMISIJA

Briuselis, 2011.9.13
KOM(2011) 545 galutinis

2011/0236 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

kuriuo taisomas Tarybos ir Taryboje posėdžiavusių Europos Sąjungos valstybių narių vyriausybių atstovų sprendimas dėl Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Rusijos Federacijos susitarimo pasikeičiant laiškais dėl „Sutartų galiojančios maršrutų per Sibiro teritoriją sistemos modernizavimo principų“ pasirašymo ir laikino taikymo bei valstybių narių išlyginimo mechanizmo nustatymo

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

- **Pasiūlymo pagrindas ir tikslai**

2006 m. lapkričio 24 d. Komisijos pirmininko pavaduotojas J. Barrot ir Rusijos Federacijos transporto ministras I. Levitinas parafavo susitarimą („Sutarti galiojančios maršrutų per Sibiro teritoriją sistemos modernizavimo principai“). 2007 m. gegužės 7 d. Taryba oficialiai patvirtino šį susitarimą ir pritarė jo pasirašymui pasikeičiant laiškais (Tarybos sprendimas CS/2007/08202). Tačiau, nors Rusijos Federacija ir buvo įsipareigojusi šį susitarimą pasirašyti, ji dar to nepadarė.

Pastaraisiais metais Komisija nuolat dėjo pastangas, kad išspręstų šį klausimą su Rusijos Federacija; pagaliau susitarta, kad per ateinančius mėnesius šis susitarimas bus oficialiai pasirašytas.

Dėl itin vėluojančio pasirašymo dvi 2006 m. susitarimo įgyvendinimo datos jau praėjo. Kad ištaisytų šią padėtį, Komisija pasiūlė Rusijos Federacijai pataisyti tas datas, kol susitarimas dar nepasirašytas. Kitų pakeitimų susitarime nedaroma.

- **Bendrosios aplinkybės**

Susitarimas pasirašomas tinkamu laiku ir bet kuriuo atveju iki Rusijos įstojimo į PPO. Konkrečiau – susitarimas pasirašomas ne vėliau kaip po to, kai bus baigtas su stojimo į PPO darbo grupės ataskaita susijęs techninis darbas ir prieš tai, kai PPO Generalinėje taryboje bus priimtas sprendimas dėl Rusijos stojimo į PPO.

- **Pasiūlymo srityje galiojančios nuostatos**

Tarybos sprendimo CS/2007/08202 nuostatos.

- **Derėjimas su kitomis Sąjungos politikos sritimis ir tikslais**

Šiuo susitarimu išsprendžiamas mokesčių už skrydžius virš Sibiro klausimas – Rusijos Federacija reikalauja iš ES vežėjų už skrydžius virš Rusijos teritorijos mokėti mokesčius, kurie tebėra didelė ES ir Rusijos santykių kliūtis. Tokie mokesčiai trukdo ES ir Rusijos prekybai, ir su tokiais mokesčiais susijęs klausimas turi būti išspręstas iki Rusijos įstojimo į PPO. Minėtas susitarimas padės sustiprinti transporto srities bendradarbiavimą ES ir Rusijos bendroje ekonominėje erdvėje.

2. KONSULTACIJOS SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMAS

- **Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis**

Konsultacijų metodai, pagrindiniai tiksliniai sektoriai ir bendras respondentų apibūdinimas

Siūlomas datų pakeitimas yra nedidelis pokytis, kuris neturi poveikio pirminio Tarybos sprendimo esmei. Tačiau Komisija aptarė šį pakeitimą ir su oro transporto sektoriaus, ir

su valstybių narių atstovais.

Atsakymų santrauka ir kaip į juos atsižvelgta

Oro transporto sektoriaus ir valstybių narių atstovai sutinka su Komisijos pasiūlymu.

- **Tiriamųjų duomenų rinkimas ir naudojimas**

Nepriklausomo tyrimo neprireikė.

- **Poveikio vertinimas**

Pasirašius susitarimą, skrydžius tarp ES ir Azijos (visų pirma Japonijos, Kinijos, Honkongo ir Pietų Korėjos) vykdančių ES vežėjų konkurencinė padėtis labai pagerės, nes pereinamuoju laikotarpiu bus laipsniškai mažinamas mokesčių dydis, o nuo 2014 m. jie bus panaikinti.

Jei toks susitarimas nebūtų pasirašytas, ES vežėjai ir toliau turėtų mokėti mokesčius už teisę skristi virš Rusijos Federacijos teritorijos, todėl patirtų didesnių išlaidų, o oro transporto bendrovių konkurencingumas sumažėtų.

Siūlomas datų pakeitimas būtinas norint pasirašyti susitarimą.

3. TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

- **Siūlomų veiksmų santrauka**

Praėjusių susitarimo įgyvendinimo datų pakeitimas: „Nuo pirmos kito mėnesio po sutartų principų pasirašymo dienos <...>“.

- **Teisinis pagrindas**

SESV 100 straipsnio 2 dalis kartu su SESV 218 straipsnio 5 dalies pirmos pastraipos pirmu sakiniu.

- **Subsidiarumo principas**

Netaikoma.

- **Proporcingumo principas**

Netaikoma.

- **Pasirinkta priemonė**

Jokių kitų priemonių, tinkamų tarptautiniam susitarimui pasirašyti ir laikinai taikyti, nėra.

4. POVEIKIS BIUDŽETUI

Pasiūlymas neturi poveikio ES biudžetui.

2011/0236 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

kuriuo taisomas Tarybos ir Taryboje posėdžiavusių Europos Sąjungos valstybių narių vyriausybių atstovų sprendimas dėl Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Rusijos Federacijos susitarimo pasikeičiant laiškais dėl „Sutartų galiojančios maršrutų per Sibiro teritoriją sistemos modernizavimo principų“ pasirašymo ir laikino taikymo bei valstybių narių išlyginimo mechanizmo nustatymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA IR TARYBOJE POSĖDŽIAVĘ EUROPOS SĄJUNGOS VALSTYBIŲ NARIŲ VYRIAUSYBIŲ ATSTOVAI,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 100 straipsnio 2 dalį kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) 2007 m. gegužės 7 d. Tarybos sprendimu CS/2007/08202 (toliau – Tarybos sprendimas) Taryba leido pasirašyti ir laikinai taikyti „Sutartus galiojančios maršrutų per Sibiro teritoriją sistemos modernizavimo principus“ (toliau – Susitarimas) ir taip išspręsti mokesčių už skrydžius virš Sibiro klausimą. Tai atliekama pasikeičiant laiškais;

(2) dėl nenumatyto vėlavimo pasirašyti Susitarimą Komisija ir Rusijos Federacija susitarė iki jo pasirašymo pataisyti kai kurias Susitarimo įgyvendinimo datas,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Visas Tarybos sprendimo 3 straipsnio tekstas išbraukiamas ir pakeičiamas taip:

„Kol Susitarimas neįsigaliojo, Sąjunga ir jos valstybės narės, laikydamosi galiojančių nacionalinių teisės aktų, laikinai jį taiko nuo Susitarimo pasirašymo dienos.“

2 straipsnis

Tarybos sprendimo I priedas iš dalies keičiamas taip:

1. Visa A dalies („Europos Sąjungos bei jos valstybių narių laiškas“) antra pastraipa išbraukiama ir pakeičiama taip:

„Turime garbę pasiūlyti, kad po to, kai patvirtinsite pritarimą šiems dokumentams, šis laiškas ir jo priedėliai kartu sudarytų Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Rusijos Federacijos susitarimą pasikeičiant laiškais. Susitarimą abi Šalys, laikydamosi nacionalinių teisės aktų, laikinai taiko nuo pasirašymo dienos, o Susitarimas įsigalioja praėjus 10 dienų po to, kai pagal Šalių apsikeitimo diplomatinėmis notomis, kuriomis patvirtinama, kad įvykdytos visos šio Susitarimo įsigaliojimui būtinos procedūros, tvarką bus gauta paskutinė nota.“

B dalis („Rusijos Federacijos laiškas“) atitinkamai iš dalies pakeičiama.

2. A dalies 1 priedėlio („Sutarti galiojančios maršrutų per Sibiro teritoriją sistemos modernizavimo principai“) III straipsnio 2 dalies pirmo sakinio žodžiai „Nuo 2010 m. sausio 1 d.“ išbraukiami ir pakeičiami tokiu tekstu „Nuo pirmos kito mėnesio po šių sutartų principų pasirašymo dienos“.

Priimta Briuselyje

Tarybos vardu
Pirmininkas